**海南热带海洋学院**

**李麒麟和赵丁玲同志赴印度尼西亚**

**访问交流的出访报告**

2019年10月28至11月26日，以李麒麟同志为团长的2人代表团，按照拟订的出访计划，围绕“中国—东盟教育合作交流项目”子项目实施目标，出访印度尼西亚万隆旅游学院，主要就“万隆旅游学院汉学院”建设及华文教育合作等事宜，在外停留30天。现就本次出访的具体情况报告如下：

# 一、出访任务

## （一）赴万隆旅游学院教授学生汉语及开展师资汉语培训。

（二）与万隆旅游学院的相关领导、老师及管理人员进行座谈交流汉学院建设事宜，了解并实地考察学校内部中文教学情况。

（三）办理印尼工作长期工作签证。

# 二、出访行程

李麒麟、赵丁玲老师于2019年10月27日到达广州，28日从广州乘飞机前往马来西亚的吉隆坡，转机飞往印度尼西亚的万隆市。到达后即开始熟悉环境、课堂观摩、汉语教学及讨论汉学院建设事宜。11月26日返回国内。结束了为期30天的境外文化交流活动。

# 三、出访具体工作内容

1. 对象学校概况

万隆旅游学院隶属于印尼旅游与文化部，成立于1959年，是印尼最好的旅游类院校。学校共有14个专业，提供本科、硕士、博士学位课程及专业技能培训课程。学生一共2300多名。校园布局紧凑，干净整洁，具有理想的大学环境。

学校一共有7个专业开设中文课程，分别是：导游及旅行安排、商业旅行、商业会议、旅行行业、酒店管理、目的地旅游及度假专业。其中旅行行业为本科必修课程。每个专业学习中文1至5学期不等。全校只有1位全职中文教师和2位兼职中文教师。因此，对汉语教授及师资培训有极大需求。

1. 上课及教学情况

我校两位同志对7个专业的学生进行汉语教学，适时将中华文化融入教学，为推广中华文化做出贡献，达到使用方式与教导模式相统一的效果。万隆旅游学院已经编写了八本教材，需要逐字逐句核对。教材一共20个主题，主要为旅游接待及导游服务，例如“问路”、“预定”、“退房”等。两位同志多次讨论第一册的编排、内容、语音、汉字、口语习惯等细节，并且按照进度稳步推进。教学与讨论时，既充分考虑了学生学习中文的难易程度，又结合了印尼语语法与中文交叉点，例如“你住在那儿？”比“你住那儿？”更容易学习，学校老师很满意。

此外，两位同志为万隆旅游学院教师提供师资汉语培训。由于邓丽君的歌在东南亚比较流行，因此有些老师对中文有强烈的兴趣。他们在课间之余会听一些中文歌并伴随旋律哼唱，例如《甜蜜蜜》和《星星索》这两首由印尼民歌改编而来的金曲在当地广为传唱。两位同志对所在学校汉语教师提供一定的师资培训，解释了象形字的来历及构词法，以便印度尼西亚更多学生能够根据正统的中文学习方式学习汉语。通过创新课程编排和教学模式，培养当地新一代年轻人对学习中文的兴趣，满足学生多元文化需求，借此推动中文教育学科建设，培养中文教育教学与研究领域的高层次复合型人才。

1. 开展“中文俱乐部”的活动

为了更好地建设汉学院，学习中华文化，学校计划开设“中文俱乐部”。“中文俱乐部”的目的为：1、用更加生动的课外形式辅助中文学习；2、吸引全校更多的人学习中文（全校的人都可以报名，但是开设中文课的只有一半学生）；3、将当地中华活动与学校结合起来；4、将中文活动流传下去，以便我们合同到期离开印尼以后，他们也可以持续更新。在了解了学校的意图后，经过仔细考虑，两位出访同志撰写了策划方案（见附件），提出5大主题50个题目，供学校选择。经过筛选，学校确定了“舞龙舞狮”、“中国美食”（现场教学）、“太极与武术”、“中国画与中国字”、“编中国结”、“剪纸与窗花”6个主题。

1. 赴中国驻印尼大使馆报道

2019年11月22日，在万隆旅游学院老师的陪同下，两位同志前往位于雅加达的中国驻印尼大使馆报道，并将相关资料交予工作人员。

# 四、出访心得体会

# 本次出访活动，目的是在万隆旅游学院开展汉学院的建设，为老师学生提供中文教学培训服务，并将中国传统文化融入校园。经过这一个月的出访工作，有以下几点感受。

# （一）汉语言文化在东南亚的传播势头很热，需求呼声较高，选择在万隆旅游学院建立汉学院正逢当时，中华文化海外传播事业大有可为。

# （二）汉学院的设立有更多的工作有待于开拓创新，包括本土化教材的编写、研究与开发，汉语课程设置的专业性与普适性，有效汉语教学方式方法的提炼、汉语教师的服务效能等都值得去深入探索。在已有教材的基础上，我们逐字逐句对教材进行了核对，指出了一些不规范的地方，并结合印尼的语言习惯改写。

# （三）汉语言文化教学活动基本上还停留在探索阶段，尚未形成规范操作和高效运作模式，设立汉学院前景广阔，有较大的发展空间。

# （四）在东盟国家建立汉语教学中心和汉学院，开展中国-东盟教育合作事业已经引起越来越多的国内外高校的普遍重视。不进则退，不走出去开展汉语教育事业则丧失发展时机，我校务必与时俱进，用好政策，把国家战略与学校发展结合起来，抓实做好国际教育合作大文章。

# 附件：

# 中文俱乐部主题策划

介绍中国的方方面面，涵盖文化、美食、经济、地理、资源及其他等板块。

1. 5大主题
2. 传统过节习俗
3. 中国美食 八大菜系与汉满全席等
4. 中国地理 including tourism, transportation, etc.
5. 中国资源 including Chinese wildlife, vegetable, marine, mineral resources, etc
6. 中国经济 （optional），网络购物，热门APP等
7. 其他
8. 50个题目
9. 春节习俗之概况 Chinese Spring Festival: general situation
10. 春节习俗之舞龙舞狮 Chinese Spring Festival: dragon dance and lion dance
11. 春节习俗之包饺子（现场制作） Chinese Spring Festival: making dumplings (making food at the spot)
12. 春节习俗之拜年 Chinese Spring Festival: making wishes
13. 中秋节习俗 Mid-Autumn Festival Customs
14. 端午节习俗 Dragon Boat Festival Customs
15. 重阳节习俗 Double Ninth Festival Customs
16. 功夫太极拳 Kung Fu and Taiji
17. 毛笔与汉字 Chinese Calligraphy Brush Pen and Chinese characters
18. 其他中国传统习俗，如剪纸等 Other Chinese traditional customs, paper-cutting etc
19. 海南文化：冼夫人、妈祖娘娘、108公等 Hainan Culture: Mrs. Xian, Mazoo, 108 Guys, etc
20. 中国文化之以和为贵 Chinese people like peace
21. 中国历史与文化 Chinese history and culture
22. 中国食物之概况 Chinese Food: general situation
23. 八大菜系 Eight major cuisines of China
24. 满汉全席 a full , formal banquet , combining Manchurian and Chinese delicacies
25. 中国食物之蒸鱼（现场制作）Chinese dish: steamed fish (making food at the spot)
26. 中国食物之蒸鸡（现场制作） Chinese dish: steamed chicken (making food at the spot)
27. 中国食物之西红柿牛腩（现场制作）Chinese dish: Sirloin with tomato (making food at the spot)
28. 海南四大名菜：东山羊、文昌鸡、和乐蟹和加积鸭 Four famous dishes in Hainan: East Goat, Wenchang Chicken, Hele Crab and Jiaji Duck
29. 中国面食 Chinese pastries
30. 中国饮料 Chinese beverages
31. 中国水果 Chinese fruits
32. 红牛与凉茶 Red Bull and Herbal Tea
33. 中国地理概况General Situation of Chinese Geometry
34. 中国交通发展 Development of Chinese transportation
35. 北京 Beijing
36. 上海 Shanghai
37. 广州 Guangzhou
38. 其他城市 Other Cities
39. 56个民族 56 ethnic peoples
40. 中国高铁与雅加达-万隆高铁 Chinese High Speed Rails and Jakarta - Bandung High Speed Train
41. 中国旅游 Tourism in China
42. 中国气候类型 Chinese Climate Type
43. 中国的生物资源概述 General Situation of Chinese Biological Resources
44. 中国国花与印尼国花 National Flower in China and Indonesia
45. 中国国鸟与印尼国鸟 National Bird in China and Indonesia
46. 大熊猫和科莫多巨蜥 Panda and Komodo
47. 中国海洋资源 Chinese Marine Resources
48. 中国矿产资源 Chinese Mineral Resources
49. 中国淡水资源 Chinese Fresh Water Resource
50. 海南资源 Resources in Hainan
51. 中国经济构成 Economy Structure in China
52. 海南经济 Economy in Hainan
53. 中国大学 Chinese Universities
54. 中国大学生的生活 Campus life in China
55. 中国人常用APP Popular APP in China
56. 网络购物 Online purchase
57. 中国服饰文化 Chinese Costume Culture
58. 中国明星 Chinese Stars
59. 其他